

Домівки для України: Інформаційний пакет

Ласкаво просимо до Камдена. Ми дуже раді вас бачити.

Ми хочемо бути впевненими, що ви отримуєте потрібну вам допомогу і підтримку. В цьому пакеті викладена інформація про послуги та корисні адреси в Камдені.

Якщо вам потрібна допомога, ви можете зателефонувати в Міську раду Камдена **020 7974 4444 (додатково 9)**, відправити електронний лист на адресу ukrainesupport@camden.gov.uk або відвідати вебсайт camden.gov.uk

Ви можете зателефонувати на цілодобову лінію допомоги уряду за номером **0808 164 8810** і попросити допомоги з будь-яких питань стосовно програми «Домівки для України»

Зміст

1. [Гроші](#)
2. [Невідкладна допомога](#)
3. [Здоров'я](#)
4. [Психічне здоров'я](#)
5. [Доступ до Інтернету](#)
6. [Заселення та проживання у спонсора](#)
7. [Працевлаштування](#)
8. [Школи та освіта](#)
9. [Допомога з англійською мовою](#)
10. [Немовлята та маленькі діти](#)
11. [Послуги для молоді](#)
12. [Інвалідність або хронічні захворювання](#)
13. [Безпека дорослих і дітей](#)
14. [Безпека жінок](#)
15. [Транспорт](#)
16. [Місця для ігор та занять з дітьми](#)
17. [Імміграція та юридична допомога](#)
18. [Громадські організації](#)
19. [Домашні тварини](#)
20. [Важливі контакти](#)

Гроші

У вас буде можливість подати заяву на єдину соціальну виплату (UC). Це державна допомога, яку виплачують людям, які втратили роботу або мають низький дохід. Ви будете отримувати виплати щомісяця на рахунок британського банку (див. сторінку 4 розділу [як відкрити банківський рахунок](#)). Подайте заяву онлайн на вебсторінці gov.uk/apply-universal-credit

Єдину соціальну виплату можна використовувати на оплату побутових потреб, у тому числі їжу, одяг, транспорт, рахунки за комунальні послуги та будь-які інші речі. Єдина соціальна виплата складається зі стандартної грошової допомоги та додаткових виплат, якщо у вас є особливі потреби, наприклад, якщо у вас є

діти, інвалідність, хвороба, яка не дозволяє працювати або вам потрібна допомога в оплаті оренди житла. (Якщо ви проживаєте у спонсора, вас не повинні просити платити оренду житла.)

Ви можете отримати допомогу, якщо подасте заяву на єдину соціальну виплату, зателефонувавши на безкоштовну лінію допомоги громадян за номером **0800 1448 444** (з 08:00 до 18:00, з понеділка по п'ятницю).

Також ви можете отримати онлайн консультацію про заяву на UC через веб-чат за адресою

citizensadvice.org.uk/about-us/contact-us/contact-us/contact-us/

Якщо ви не можете подати заяву онлайн, відвідайте місцевий офіс Jobcentre Plus:

Кентиш-таун, 178 Kentish Town Road, London, NW5 2AG. Телефон: **0800 055 6688** для нових заяв на виплати

Для будинків, поштові індекси яких починаються з: NW1 0, NW1 7, NW1 8, NW1 9, NW3, NW5, NW6 3, NW6 4, NW1W

Барнсбері Building 1, Cally Yard, Caledonian Road, London, N7 9BG. Телефон: **0800 055 6688**

Для поштових індексів, які починаються з: EC1A, EC1M, EC1N, EC1P, EC1R, EC1V, EC1Y, N1 0, N1 1, N1 2, N1 3, N1 8, N1 9, N1C, N1P, N5 2, N7 0, N7 8, N7 9, N19 5, WC1A, WC1B, WC1E, WC1H, WC1N, WC1R, WC1V, WC1X

Мерілебон, Euston House, 24 Eversholt Street, Marylebone, NW1 1DB. Телефон **0800 055 6688** для нових заяв на виплати

Для поштових індексів, які починаються з: NW1 1, NW1 2, NW1 3, NW1 4, NW1 5, NW1 6, NW8, SW1A, SW1E, SW1H, SW1P, SW1V, SW1W, SW1X, SW1Y, W1A, W1B, W1C, W1D, W1F, W1G, W1H, W1J, W1K, W1S, W1T, W1U, W1W, W2, W9 1, W9 2, WC2A, WC2B, WC2E, WC2H, WC2N, WC2R

Якщо у вас є діти, ви також можете подати заяву на інші виплати або допомогу, в тому числі:

- **Виплати на дитину:** якщо вашій дитині менше 16 років (або менше 20, якщо вона отримує освіту або навчання) gov.uk/child-benefit
- **Ваучери «Здоровий старт»:** якщо ви вагітні з терміном більше 10 тижнів або вашій дитині менше 4 років, ці ваучери допоможуть вам придбати здорову їжу та отримати безкоштовні вітаміни gov.uk/healthy-start
- **Виплати по інвалідності (DLA):** якщо вашій дитині менше 16 років, у неї є проблеми з пересуванням або особливі потреби, яких немає у дітей її віку без інвалідності gov.uk/disability-living-allowance-children
- **Безкоштовне харчування в школі** доступне в обідній час в школах та інших навчальних закладах. Відвідайте вебсторінку camden.gov.uk/free-school-meals

Особа, яка допомагає вам подати заяву на єдину соціальну виплату, може допомогти вам розібратися, на які інші виплати ви маєте право.

Доки ви отримаєте виплати

Оскільки отримання виплат займе певний час, під час нашого першого соціального візиту до вас Міська рада Кадмена виплатить початкові 200 фунтів стерлінгів на одну людину. Це буде передплачена картка, якою можна користуватися в супермаркетах або знімати готівку в банкоматах. Для використання цих грошей вам не потрібен банківський рахунок. Якщо у вас закінчатся гроші до першої єдиної соціальної виплати, ви можете попросити додаткові гроші наперед, які ви повинні будете повертати протягом наступних 12 місяців.

Відкриття банківського рахунка

Щоб отримувати соціальні виплати, вам необхідно буде відкрити рахунок у британському банку. Це пов'язано з тим, що соціальні виплати надходять безпосередньо на банківський рахунок.

Ви можете відкрити банківський рахунок в будь-якому відділенні у Великій Британії, в тому числі онлайн банках, таких як Monzo, Starling або Revolut — однак, останні можуть стягувати плату за відкриття рахунка. За відкриття стандартного банківського рахунка у Великій Британії плати зазвичай немає. Ви можете подати заяву онлайн або відвідати відділення комерційного банку. Ймовірно, це буде базовий розрахунковий рахунок без можливості овердрафту (боргу).

Щоб відкрити рахунок в банку, банк може попросити вас показати посвідчення особи, візу та адресу вашого спонсора. Посвідченням особи може бути паспорт, біометричний дозвіл на проживання (якщо ви його отримали) або лист від відповідальної особи – наприклад, лікаря загальної практики, викладача або соціального працівника. Ми також можемо надати лист для подібних цілей, коли Міська рада здійснить наш перший соціальний візит до вас. Більше інформації про відкриття банківського рахунка можна знайти на вебсторінці citizensadvice.org.uk/debt-and-money/banking/getting-a-bank-account, або зателефонувавши за номером **0800 023 4567**. Якщо ви не можете відкрити банківський рахунок, ви можете отримати першу виплату УС через альтернативну службу Payment Exception Service. Зверніться у Бюро допомоги громадянам Камдену за вищевказаними контактними даними.

Коли рахунок буде створено, ви отримаєте вашу банківську картку на адресу вашого спонсора. Ви можете використовувати її для безконтактних платежів в магазинах або знімати готівку в банкоматах. Більшість банків також пропонує інтернет-банкінг.

Деякі банки розробили спеціальний процес подачі заяви для українських біженців. Один з прикладів — банк Natwest, який розробив окрему сторінку для надання українським біженцям інформації, необхідної для заяви, в тому числі інструкцію, перекладену на українську та російську мови.

[Відвідайте вебсторінку natwest.com/ukraine-refugees](https://natwest.com/ukraine-refugees)

Невідкладна допомога

Якщо вам потрібна невідкладна допомога поліції, швидкої або пожежної служби, зателефонуйте за номером **999**. Лінія працює 24/7 і ці послуги безкоштовні.

Здоров'я

- У Великій Британії працює національна служба охорони здоров'я (NHS), яка пропонує широкий спектр медичних послуг. Ви повинні одразу стати на облік у місцевого лікаря. Він допоможе вам отримати унікальний номер NHS. Не у всіх клініках лікаря загальної практики є вільні місця, тому, можливо, вам треба буде звернутися до декількох. Реєстрація у лікаря безкоштовна. Вам потрібно буде з'явитися особисто і підтвердити вашу особу, тому краще взяти з собою паспорт. Для додаткової інформації про реєстрацію у лікаря та де знайти найближчого лікаря загальної практики, відвідайте вебсторінку nhs.uk/nhs-services/gps/how-to-register-with-a-gp-surgery
- Лікарі та медсестри у вашій клініці лікаря загальної практики можуть допомогти вам з рядом проблем фізичного та психічного здоров'я. Вони можуть провести обстеження, консультацію, щеплення та лікування, виписати ліки, зробити онкологічні обстеження та допомогти з іншими питаннями, такими як материнство та соціальні послуги. Якщо у вас були захворювання, від яких ви отримували лікування в Україні, вони зможуть допомогти вам з ними теж.

Лікування у клініці безкоштовне, але вам, можливо, необхідно буде заплатити за додаткові послуги.

Допомога з оплатою медичних послуг

Можливо, ви зможете отримати допомогу з оплатою деяких медичних послуг. Перевірте в програмі нижче або запитайте вашого лікаря: services.nhsbsa.nhs.uk/check-for-help-paying-nhs-costs/start

Невідкладна медична допомога

NHS 111 може допомогти, якщо у вас невідкладна медична проблема і ви не знаєте, що робити. Відвідайте вебсайт 111.nhs.uk (лише для осіб віком 5 років і старше) або зателефонуйте за номером **111** 24 години на добу, 7 днів на тиждень.

Якщо ви стали свідком або жертвою нещасного випадку або у вас невідкладна проблема із фізичним або психічним здоров'ям, ви можете зателефонувати за номером **999**. Це на випадок серйозної хвороби або травми і при ризикові для життя.

Якщо у вас фізична або психічна хвороба із ризиком для життя, ви можете зателефонувати за номером **999** або відвідати відділення А&Е (також відоме як

відділення невідкладної допомоги або відділення реаніматології). В Камдені ви можете відвідати:

University College Hospital, 235 Euston Rd, NW1 2BU

- Телефон: **111** або **999**
- Вебсайт: uclh.nhs.uk

Royal Free Hospital, Pond Street, London, NW3 2QG

- Телефон: **111** або **999**
- Вебсайт: royalfree.nhs.uk

St Mary's Hospital (головний офіс), Praed Street, London, W2 1NY

- Телефон: **111** або **999**
- Вебсайт: imperial.nhs.uk/our-locations/st-marys-hospital

Щеплення від COVID-19

Для отримання останньої інформації про COVID-19 відвідайте вебсторінку:

- nhs.uk/coronavirus
- gov.uk/coronavirus

Щеплення від COVID-19 безпечне та ефективне. Дві дози та бустер дають найкращий захист від COVID-19 та серйозного захворювання. Щоб зробити щеплення, вам не потрібно підтверджувати вашу особу, адресу або імміграційний статус.

У Великій Британії щеплення від COVID-19 безкоштовне. Кожна особа віком 12 років і старше може зробити щеплення наступним чином:

- Запишіться онлайн на прийом через систему бронювання NHS на вебсторінці nhs.uk/coronavirus або безкоштовно зателефонуйте за номером **119**. В разі потреби служба **119 пропонує** послуги перекладача
- Відвідайте клініку вакцинації без попереднього запису або наш автобус вакцинації — в робочі години, відвідайте вебсторінку camden.gov.uk/getting-the-vaccine або зателефонуйте за номером **020 7974 4444 (додатково 9)**
- Якщо ви хочете записатися на щеплення, але у вас проблеми із спілкуванням або слухом, можна скористатися телефоном за номером **18001 119**
- Якщо ви або ваша дитина віком 12 років або старше, не щеплені і маєте високий ризик захворіти, зверніться до вашого лікаря щодо щеплення якнайшвидше
- Якщо вам потрібна будь-яка інша допомога, щоб записатися на щеплення, зателефонуйте нам за номером **020 7974 4444 (додатково 9)**.

Якщо у вас є запитання про щеплення, ви можете завітати в клініку вакцинації або автобус вакцинації, щоб порадитися з вакцинатором або персоналом клініки. Знайти їх можна на вебсторінці camden.gov.uk/getting-the-vaccine

Здоров'я ротової порожнини

Ви можете безкоштовно стати на облік у стоматолога. Щоб стати пацієнтом стоматолога, вам не потрібно підтверджувати особу, адресу або імміграційний статус. Знайдіть найближчого стоматолога за на вебсторінці nhs.uk/service-search/find-a-dentist

Психічне здоров'я

Багато факторів можуть впливати на наше психічне здоров'я та здатність справлятися з проблемами, особливо в часи конфлікту, травми та різких змін. Ми хочемо, щоб ви знали, що, в разі потреби, ми вам допоможемо.

Психічні хвороби включають тривожність, пост-травматичний стресовий розлад і депресію. У Великій Британії лікарі навчені надавати консультації та лікування у сфері емоційного та психічного здоров'я поряд з фізичним здоров'ям. Ви можете поговорити з ними про це.

Для отримання додаткової допомоги:

- Зателефонуйте в благодійну організацію Mind за номером **0300 123 3393**, напишіть туди текстове повідомлення за номером **86463** або відвідайте вебсайт mind.org.uk. Ви також можете зателефонувати в благодійну організацію Samaritans за номером **116 123** або відправити електронний лист на адресу jo@samaritans.org
- Діти та молоді люди можуть зателефонувати на цілодобову лінію довіри Північного Лондона CAMHS за номером **0800 151 0023**
- Також відвідайте вебсайт mentalhealthcamden.co.uk для отримання додаткової інформації та підтримки.

Якщо вам потрібна негайна медична допомога з приводу розладу психіки і ви переживаєте за власну безпеку, ви можете відвідати відділення екстреної медичної допомоги (A&E) у лікарні (також відоме як відділення невідкладної допомоги або відділення реаніматології). Для пошуку A&E, найближчого до вас, див. розділ «невідкладна допомога» на стор. 4.

В Камдені ви також можете зателефонувати на лінію довіри Камдена та Іслінгтона за номером **0800 917 3333** (працює цілодобово), якщо у вас є думки нанести собі шкоду або ви відчуваєте себе в небезпеці і потребуєте невідкладної допомоги.

Доступ до Інтернету

Ви можете безкоштовно скористатися Інтернетом на комп'ютерах та ноутбуках в найближчій бібліотеці. Щоб отримати цю послугу, вам не потрібно бронювати місце або мати абонемент. В Камдені дев'ять бібліотек. Нижче можна ознайомитися з повним списком та годинами роботи:

	Поне ділок	Вівтор ок	Середа	Четвер	П'ятни ця	Субота	Неділя
Швейцар ський Котедж Swiss Cottage Library 88 Avenue Road NW3 3HA	10:00 – 20:00	10:00– 20:00	10:00– 20:00	10:00– 20:00	10:00– 17:00	10:00– 17:00	Зачине но
Холборн Holborn Library 32-38 Theobalds Road WC1X 8PA	10:00 – 19:00	10:00– 19:00	10:00– 19:00	10:00– 19:00	10:00– 17:00	11:00– 17:00	Зачине но
Кентиш- таун Kentish Town Library 262- 266 Kentish Town Road NW5 2AA	10:00 – 19:00	10:00– 19:00	10:00– 19:00	10:00– 19:00	10:00– 17:00	11:00– 17:00	Зачине но
Килберн 218 Eversholt Street NW1 1BD	10:00 – 19:00	10:00– 19:00	10:00– 19:00	10:00– 19:00	10:00– 17:00	11:00– 17:00	Зачине но
Панкрас- Сквер 5 Pancras Square N1C 4AG	08:00 – 20:00	08:00– 20:00	08:00– 20:00	08:00– 20:00	08:00– 20:00	08:00– 20:00	11:00– 17:00
Квінс- Кресент 165 Queen's Crescent NW5 4HH	10:00 – 18:00	11:00– 18:00	11:00– 18:00	11:00– 18:00	11:00– 17:00	11:00– 17:00	Зачине но
Вест- Гемпстед Denningto n Park	11:00 – 19:00	11:00– 18:00	11:00– 18:00	11:00– 18:00	11:00– 17:00	11:00– 17:00	Зачине но

Road NW6 1AU							
Хайгейт Chester Road N19 5DH	Зачи нено	10:00– 17:00	10:00– 17:00	10:00– 19:00	Зачине но	10:00– 16:00	Зачине но
Камден- Таун 218 Eversholt Street NW1 1BD	10:00 – 18:00	10:00– 18:00	10:00– 18:00	10:00– 18:00	11:00– 17:00	11:00– 17:00	Зачине но

Заселення та проживання у спонсора

Ваш спонсор надасть вам житло на строк, зручний для нього. Строк повинен бути мінімум 6 місяців. Під час цього періоду ви не повинні платити оренду за житло. Спонсори повинні гарантувати, що ви отримуєте поради та допомогу щодо вашого житла або інформацію, як знайти інше житло.

Якщо ви хвилюєтеся, що ваша життєва ситуація може бути нестабільною або строк проживання доходить кінця і вам потрібна порада, зателефонуйте до нас за номером **020 7974 4444**.

Якщо вам потрібно залишити ваше житло негайно, зателефонуйте за номером **020 7974 4444**.

Працевлаштування

Ви можете працювати у Великій Британії. Щоб отримати допомогу з пошуком роботи, зареєструйтеся на Jobcentre Plus (біржі праці). Вам буде призначено консультанта з працевлаштування, який допоможе вам отримати єдину соціальну виплату та знайти роботу. Нижче вказані адреси та контактні дані:

Кентиш-таун, 178 Kentish Town Road, London, NW5 2AG. Телефон: **0800 169 0190**

Для поштових індексів, які починаються з: NW1 0, NW1 7, NW1 8, NW1 9, NW3, NW5, NW6 3, NW6 4, NW1W

Барнсбері Building 1, Cally Yard, Caledonian Road, London, N7 9BG. Телефон: **0800 169 0190**

Для поштових індексів, які починаються з: EC1A, EC1M, EC1N, EC1P, EC1R, EC1V, EC1Y, N1 0, N1 1, N1 2, N1 3, N1 8, N1 9, N1C, N1P, N5 2, N7 0, N7 8, N7 9, N19 5, WC1A, WC1B, WC1E, WC1H, WC1N, WC1R, WC1V, WC1X

Мерілебон, Euston House, 24 Eversholt Street, Marylebone, NW1 1DB. Телефон: **0800 169 0190**

Для поштових індексів, які починаються з: NW1 1, NW1 2, NW1 3, NW1 4, NW1 5, NW1 6, NW8, SW1A, SW1E, SW1H, SW1P, SW1V, SW1W, SW1X, SW1Y, W1A, W1B, W1C, W1D, W1F, W1G, W1H, W1J, W1K, W1S, W1T, W1U, W1W, W2, W9 1, W9 2, WC2A, WC2B, WC2E, WC2H, WC2N, WC2R

Якщо у вас виникли будь-які запитання або проблеми стосовно потенційного працевлаштування, ви можете також отримати допомогу в одному з наших Jobs Hubs (центрів працевлаштування). Щоб зареєструватися, відвідайте вебсторінку camden.gov.uk/job-hub-registration, зателефонуйте за номером 020 7974 1666 або відправте електронний лист на адресу jobhub@camden.gov.uk

У Великій Британії діє трудове законодавство, яке захищає працівників та забезпечує мінімальні стандарти, у тому числі національну мінімальну заробітну плату, нормування робочих годин, здоров'я та безпеку на робочому місці, закони проти дискримінації, оплачувану відпустку, а також закони про лікарняну та декретну відпустку. Дізнайтеся більше на вебсторінці citizensadvice.org.uk/work/rights-at-work

Існує багато вебсайтів з вакансіями, які пропонують постійну та тимчасову роботу.

Також в сфері працевлаштування для людей різного віку доступні програми стажування. Дізнайтеся більше на вебсайті apprenticeships.camden.gov.uk

Школи та освіта

У Великій Британії діти віком від 4 до 18 років можуть безкоштовно відвідувати школу. Якщо у вас є діти шкільного віку, Міська рада допоможе їм отримати місце в школі або коледжі у Великій Британії.

Кожен навчальний рік починається у вересні і закінчується в липні. Дізнайтеся більше про навчальні чверті на вебсторінці camden.gov.uk/term-dates

Дізнатися про місця в школах та як подати заяву можна на вебсторінці camden.gov.uk/admissions, або зателефонувавши в приймальну комісію школи за номером **020 7974 1625**. Також ви можете відвідати місцеву школу та дізнатися, чи є в них місця.

Шкільна форма

Якщо вам потрібна допомога в придбанні шкільної форми, запитайте адміністрацію школи, чи можуть вони допомогти вам подати заяву на грант. Допомогти можуть наступні організації:

Glasspool

- Телефон: **0203 141 3161**
- Вебсайт: glasspool.org.uk/grants

Ragamuffins

- [Вебсайт: londonragamuffins.org.uk](http://londonragamuffins.org.uk)

Безкоштовне харчування в школі

У вас може бути можливість отримати безкоштовне харчування в школі. Вам потрібно подати заяву онлайн:

- [Вебсайт: camden.gov.uk/free-school-meals](http://camden.gov.uk/free-school-meals)
- Телефон: **0207 974 4444**

Для дітей старше 16 років в Камдені також є коледжі для подальшої та вищої освіти. Більше інформації можна знайти на вебсторінці camden.gov.uk/post-16-choices. Знайти ряд можливостей навчання для дорослих можна також на вебсторінці camden.gov.uk/adult-community-learning

Допомога з англійською мовою

У Камдені та Великій Британії є ряд можливостей вивчення англійської мови. Відвідайте вебсторінку camden.gov.uk/camden-esol-advice-service для отримання додаткової інформації або зателефонуйте/відправте електронний лист на Консультативну лінію ESOL (англійська для носіїв інших мов) за номером **020 7974 1618** або на адресу esol@camden.gov.uk

Немовлята та маленькі діти

Якщо ви чекаєте на дитину, ви можете отримати безкоштовний материнський догляд та підтримку після пологів та огляди в NHS.

Якщо ви вагітні або завагітніли, запишіться на прийом до вашого лікаря. Лікар направить вас в жіночу консультацію Камдена, щоб ви змогли отримувати допомогу протягом всієї вагітності.

Якщо у вас є дитина віком до 5 років, відправте електронний лист у Патронажну службу Камдена на адресу camden.dutyhv@nhs.net, або зателефонуйте за номером **020 3317 3032**. Патронажні співробітники надають інформацію та підтримку всім сім'ям з дітьми молодше 5 років. Вони можуть допомогти з загальними потребами, такими як харчування, проблеми зі сном або легкі захворювання, а також контролювати розвиток вашої дитини та проводити консультації у дитячих яслах. Патронажні співробітники також можуть допомогти з будь-яким аспектом батьківства, таким як ваше емоційний та соціальний добробут, у тому числі психічне здоров'я.

Ви також можете попросити вашого лікаря або місцевий дитячий центр направити вас в патронажні служби (див. стор. 4 про реєстрацію у лікаря загальної практики та наступний розділ про дитячі центри).

Немовлята та маленькі діти мають доступ до безкоштовної імунізації. Попросіть вашого лікаря записати вас на прийом або дізнайтеся більше на вебсторінці camden.gov.uk/childrens-centre-services#cbl

Дитячі центри передбачені для сімей з дітьми віком від 0 до 5 років, або для сімей, які очікують на дитину. Вони надають ряд послуг, багато з яких безкоштовні; це також є чудовим способом познайомитися з іншими сім'ями з дітьми, щоб отримати допомогу і підтримку в одному місці.

Дізнайтеся більше про дитячі центри на вебсторінці camden.gov.uk/childrens-centre-services

Догляд за дітьми

Камден має ряд способів догляду за дітьми, у тому числі нянь, дитячі кімнати та програми розваг під час шкільних канікул.

Діти віком від 0 до 4 років

Камден пропонує безкоштовну початкову освіту та дитячі заклади для дітей віком 2 років до 15 годин на тиждень під час навчального періоду. Всі діти в Камдені віком 3 і 4 років також мають право на безкоштовну початкову освіту та дитячі заклади до 15 годин на тиждень під час навчального періоду. Це починається з періоду після того, як дитині виповнилося три роки.

Дізнайтеся більше про догляд за дітьми та субсидії на дітей на вебсторінці camden.gov.uk/childrens-centre-services

Діти віком від 5 до 12 років

В Камдені також доступно багато позашкільних клубів та програм розваг на канікулах для дітей віком від 5 до 12 років. Дізнайтеся більше на вебсторінці camden.gov.uk/afterschool-clubs-holiday-playschemes або в школі, яку відвідує ваша дитина.

Сімейна підтримка для всіх сімей з дітьми

Family Early Help (рання допомога сім'ям) в Камдені — це безкоштовна послуга для сімей з дітьми віком від 0 до 19 років. Співробітники служби пропонують практичну та емоційну підтримку в багатьох життєвих ситуаціях, працюють з вами та вашою сім'єю, щоб допомогти вам змінювати обставини, розв'язувати проблеми або проходити через тяжкі часи. Відвідайте вебсторінку camden.gov.uk/early-help-for-children-and-families або зателефонуйте за номером **020 7974 3317** з 09:00 до 17:00 та попросіть зв'язати вас з «координатором з ранньої підтримки».

Їжа

Якщо ви зазнаєте труднощів і у вас недостатньо грошей на їжу, є організації, які можуть допомогти. Відвідайте вебсторінку camden.gov.uk/access-food, щоб знати, куди звернутися по допомогу.

Якщо вам не вистачає грошей, зателефонуйте також нам за номером **0207 974 4444 (додатково 9)**, щоб ми могли переконатися, що ви отримуєте необхідну допомогу.

Послуги для молоді

В Камдені доступно багато видів діяльності та підтримки для молоді. Більшість з них є безкоштовними або недорогими, у тому числі центри для молоді та літній університет.

Щоб дізнатися більше, відвідайте вебсайт camdenrise.co.uk

Connexions

Служба Camden Careers and Connexions пропонує інформацію, поради та рекомендації з питань освіти, роботи та навчання, щоб допомогти молодим людям знайти можливості, які їм підходять. Вона доступна для молодих людей віком від 13 до 19 років (до 24, якщо у вас є додаткові потреби в навчанні), які живуть або навчаються в Камдені.

Для додаткової інформації відправте електронний лист на адресу connections@camden.gov.uk або зателефонуйте за номером 020 7974 7252. Ви також можете завітати в офіс Connexions без попереднього запису кожную п'ятницю, з 10.00 до 16.00 за адресою Crowndale Centre, 218 Eversholt Street, NW1 1BD.

Інвалідність або хронічні захворювання

Якщо у вас, вашої дитини або у когось, про кого ви піклуєтесь, є інвалідність або хронічні захворювання, для вас доступна допомога і підтримка.

Якщо у вашої дитини є особливі потреби або інвалідність, дізнайтеся більше про допомогу та підтримку на вебсторінці:

cindex.camden.gov.uk/kb5/camden/cd/localoffer.page?localofferchannel=0. В Камдені ви також можете звернутися за незалежними інформаційно-консультативними послугами для батьків із дітьми з особливими освітніми потребами або інвалідністю на вебсторінці sendiasscamden.co.uk

Дізнайтеся більше про доступну підтримку тут:

- Camden Care Choices: camdencarechoices.camden.gov.uk
- Camden Carers: camdencs.org.uk або за телефоном **020 7428 8950**

Соціальна допомога для дорослих

Дорослі можуть потребувати догляду і підтримки, тому що:

- у них проблеми зі здоров'ям і їм потрібна консультація та підтримка
- у них обмежена можливість рухатися
- у них уражені органи слуху або зору
- у них труднощі в навчанні або фізична інвалідність

- вони не здатні доглядати за собою
- вони доглядають за іншим дорослим.

Дізнайтеся більше, як соціальна допомога для дорослих може допомогти вам, звернувшись до нас:

- **Телефон: 020 7974 4000 (додатково 1)**
- **Текстофон: 020 7974 6866**
- **E-mail: adultsocialcare@camden.gov.uk**

Відвідайте наш вебсайт Camden Care Choices camdencareschoices.camden.gov.uk, щоб отримати консультацію та інформацію про місцеві послуги та рекомендації.

Безпека дорослих і дітей

Міська рада Камдена співпрацює з рядом партнерів, у тому числі з поліцією, школами та лікарями, щоб захистити дорослих та дітей від шкоди. Кожен в Камдені може допомогти тримати дітей та дорослих в безпеці.

Якщо ви хвилюєтеся за дитину

Якщо ви вважаєте, що дитина перебуває в небезпеці або безпосередньому ризику, одразу телефонуйте в поліцію за номером **999**.

Наша Контактна служба для дітей та сімей в Камдені — це єдина точка доступу, яка надає консультації, інформацію та підтримку дітям і молодим людям, яким потрібна додаткова допомога або які знаходяться в уразливій або ризикованій ситуації.

Якщо ви хвилюєтеся за дитину або молоду людину, зателефонуйте в Контактну службу за номером **0207 974 3317** (з 09:00 до 17:00) або **0207 974 4444 (додатково 1)** — в неробочі години, вихідні або державні свята) або відправте електронний лист на адресу LBCMASAdmin@camden.gov.uk Більше інформації див. на вебсторінці cscp.org.uk/professionals/children-and-families-contact-service/

Якщо ви хвилюєтеся за дорослого

Якщо ви вважаєте, що дорослий перебуває в безпосередній небезпеці, одразу телефонуйте в поліцію за номером **999**.- Якщо це не терміново, зателефонуйте за номером **101**.

Якщо ви хвилюєтеся за власну безпеку або за безпеку дорослого зателефонуйте за номером **020 7974 4000 (додатково 1)**, або відправте електронний лист на адресу adultsocialcare@camden.gov.uk

Якщо є можливість, вкажіть важливу інформацію нижче:

- Що ви знаєте про потреби особи в догляді та підтримці
- Деталі про підозрюване насильство або недбалість, якщо це причина вашого занепокоєння

Якщо можливо, інформацію необхідно передавати з дозволу дорослого.

Ви також можете заповнити форму під назвою Multi-agency Safeguarding Adults Referral Form (Міжвідомча форма для звернення дорослих по захист) на вебсторінці camden.gov.uk/safeguarding-adults і відправити її електронною поштою за адресою asc.mash.safeguarding@camden.gov.uk

Безпека жінок

Якщо ви є жертвою домашнього насильства, або хвилюєтесь за стосунки подруги або родички, вам доступні консультації та підтримка.

Невідкладна ситуація

Якщо ви або хтось, кого ви знаєте, перебуває в безпосередній небезпеці, телефонуйте в поліцію за номером **999**.

Camden Safety Net

Допомагає жертвам домашнього насильства та знущань та їх дітям.

- Телефон: **020 7974 2526** (з понеділка по п'ятницю з **09:00** по **17:00**)
- E-mail: camdensafetynet@camden.gov.uk
- Вебсайт: camden.gov.uk/domesticviolence

Hopscotch

Підтримка спеціаліста для жінок з Азії, які є жертвами домашнього насильства або знущань.

- Телефон: **020 8961 6549/ 5701**
- Вебсайт: hopscotchawc.org.uk

National Domestic Abuse Helpline (Національна лінія допомоги при домашньому насильстві)

- Телефон: **0808 200 0247**

Women's Aid Live Chat

Якщо ви перебуваєте в небезпечній ситуації або не можете говорити по телефону, ви можете поспілкуватися онлайн на вебсайті

chat.womensaid.org.uk

Men's Advice Line

Підтримка для чоловіків, які стали жертвами або пережили насильство

- Телефон: **0808 801 0327**

GALOP LGBT+ Domestic Abuse Helpline (Лінія допомоги при домашньому насильстві GALOP ЛГБТ+)

- Телефон: **0207 704 2040** або **0800 999 5428**

Транспорт

В Камдені є багато способів пересування, включаючи автобуси та метро (London Underground). Ці послуги надає компанія Transport for London (TfL).

Коли ви прибуваєте на вокзал Сент-Панкрас, найближчі транспортні послуги такі:

Найближче автобусне сполучення:

Swinton Street, WC1X 8QB або Kings Cross Station, Euston Rd, N1 9AL

Щоб спланувати автобусну поїздку: tfl.gov.uk/maps/bus

Щоб переглянути карту автобусних маршрутів: tfl.gov.uk/maps/_bus-spidermaps?Query=Camden

Найближча станція метро:

Kings Cross St Pancras (лінії Circle, Hammersmith and City, Metropolitan, Northern, Piccadily, Victoria)

Нижче — посилання на карту лондонського метро:

<https://tfl.gov.uk/maps/track/tube>

Сплануйте подорож на громадському транспорті Лондона на вебсторінці:

tfl.gov.uk/plan-a-journey

Квитки для проїзду на автобусі, в метро і трамваї

Вам потрібно придбати проїзний квиток в системі TfL. Зробити це можна двома способами:

- Скористайтеся вашою безконтактною банківською «передплаченою» картою, якщо ви подорожуєте автобусом, метро, трамваєм, DLR, London Overground (лондонським наземним транспортом), більшістю ліній залізничного транспорту компанії Transport for London, авіакомпанією Emirates Air Line та службою річних трамваїв Thames Clippers River Bus
- Придбайте картку Oyster. Картка Oyster — це передплачена смарт-картка, на яку ви вносите гроші, щоб оплачувати проїзд по мірі подорожування. Придбати картку Oyster можна:
 - tfl.gov.uk — якщо ви проживаєте у Великій Британії
 - В багатьох газетних кіосках Лондона є пункти продажу карток Oyster — Oyster Ticket Stops. Відвідайте вебсторінку tfl.gov.uk/maps/oyster-ticket-stops
 - На всіх станціях метро, London Overground та більшості залізничних станцій TfL

- В візит-центрах — дізнайтеся більше на вебсторінці tfl.gov.uk/travel-information/visiting-london/getting-around-london/visitor-centres
- Картка Oyster коштує 5 фунтів стерлінгів. Ви можете поповнити рахунок Oyster на вебсторінці Oyster.tfl.gov.uk/oyster або через застосунок карток Oyster компанії TfL. Ви також можете поповнити рахунок у пунктах продажу Oyster Ticket Stops в газетних кіосках в Лондоні, в квиткових автоматах на всіх станціях метро, London Overground та більшості залізничних станцій TfL.
- Якщо вам 60 років або більше, ви можете отримати фотокартку London Oyster для людей старше 60 років. Вона дає право на безкоштовний проїзд на автобусі, метро, трамваї, London Overground, залізничному транспорті TfL та більшості національних мереж залізничного транспорту National Rail в Лондоні. Щоб подати заяву та дізнатися більше, відвідайте вебсторінку tfl.gov.uk/fares/free-and-discounted-travel/60-plus-oyster-photocard

Ви повинні завжди мати дійсний квиток, якщо подорожуєте громадським транспортом, інакше ви отримаєте штраф.

Безкоштовні квитки або знижки на проїзд для дітей

Діти та молоді люди можуть мати право на безкоштовний проїзд або знижку на транспортні послуги. Дізнайтеся більше та подайте заяву на проїзні картки Zip для дітей та молодих людей на вебсторінці tfl.gov.uk/fares/free-and-discounted-travel

Місця для ігор та занять з дітьми

В Камдені є багато занять та місць, куди сходити з дітьми. Дізнайтеся більше на вебсторінці camden.gov.uk/children-young-people

Імміграція та юридична допомога

Якщо вам потрібна допомога, зателефонуйте на цілодобову безкоштовну лінію допомоги за номером **+44 808 164 8810 (0808 164 8810)** у Великій Британії). Якщо ви не можете зателефонувати на британські номери 0808, скористайтеся номером **+44 (0) 390 7510**. Також можна подати заяву на вебсторінці gov.uk/guidance/apply-for-a-ukraine-family-scheme-visa

Ukraine Advice Project UK — це група волонтерів-професійних юристів із компетентністю в питаннях імміграції та отримання притулку. Вони надають українським громадянам (та іншим особам, які залишили Україну) контакти для безкоштовної юридичної консультації про імміграцію у Велику Британію, візи та

притулок від кваліфікованих та ліцензованих юристів. Ви можете відправити їм електронний лист на адресу projectu@dlapiper.com.

Залежно від візи або імміграційного статусу, який ви отримали для в'їзду у Велику Британію, вам може знадобитися консультація з питань імміграції. Ви можете отримати її від кваліфікованого консультанта з питань імміграції, який обговорить з вами можливість продовжити візу або подати іншу заяву в майбутньому. Юридична допомога може покрити витрати на юридичну консультацію та представництво інтересів, але лише для певних видів заяв і для людей, які не можуть дозволити заплатити адвокату особисто.

Ви можете знайти юридичного представника, діяльність якого регулюється британським відділом комісара імміграційної служби (OISC) через функцію пошуку «Find an Immigration Advisor» (Знайти консультанта з питань імміграції) на вебсторінці gov.uk/find-an-immigration-adviser. Ви також можете відправити електронний лист на адресу ukraine@freemovement.org.uk, щоб пояснити вашу ситуацію та попросити безкоштовну консультацію з питань імміграції.

Місцева юридична консультація

В Камдені та сусідніх містах багато служб юридичних послуг, які можуть надати допомогу з питань імміграції та притулку:

Camden Community Law Centre

Телефон: **020 7284 6510**

Вебсайт: cclc.org.uk

Advocate

Безкоштовна юридична допомога від юристів-волонтерів

Телефон: (лише голосова пошта) **020 7092 3960**

E-mail: enquiries@weareadvocate.org.uk

Вебсайт: weareadvocate.org.uk

CORAM Children's Legal Centre

Одинична консультація через електронну пошту від кваліфікованого адвоката

E-mail: mcpadvice@coramclc.org.uk

Вебсайт: childrenslegalcentre.com/get-legal-advice/immigrationasylum-nationality/advice-line

Crossroads Women

Для жінок, яким потрібен притулок, у тому числі тих, які могли бути розлучені з дітьми.

Вебсайт: crossroadswomen.net/what-we-do

Just for Kids Law

Для молодих людей віком від 10 до 25 років, які проживають в Лондоні з ряду питань стосовно імміграції.

Телефон: **020 3174 2279**

E-mail: **info@justforkidslaw.org**

Вебсайт: justforkidslaw.org

Joint Council for the Welfare of Immigrants (JCWI)

Телефон: **020 7251 8708**

E-mail: **info@jcw.org.uk**

Вебсайт: jcw.org.uk

Rights of Women

Лінії допомоги з питань імміграції та притулку для жінок.

Телефон: **020 7490 7689**

E-mail: **info@row.org.uk**

Вебсайт: rightsofwomen.org.uk

Latin American House

Імміграція, притулок, національність, тримання під арештом, консультація та вивчення умов проживання в основному (але не виключно) для латиноамериканців, носіїв іспанської та португальської мов.

Телефон: **020 7372 8653**

E-mail: **info@casalatina.org.uk**

Вебсайт: casalatina.org.uk/legalsocial-advice/benefits-

Громадські організації

В Камдені знаходиться багато громадських організацій та центрів, які пропонують певні заходи, допомогу та підтримку. Знайдіть найближчі громадські центри на вебсторінці camden.gov.uk/your-local-community

В Камдені ви також можете знайти найближчий громадський центр, школу, клініку лікаря загальної практики та багато інших послуг та видів підтримки на вебсайті find.camden.gov.uk

Релігійні, духовні та конфесійні організації

Знайдіть найближчу релігійну громаду на вебсторінці camden.gov.uk/religionandbeliefs

Недалеко від Камдена розташований український кафедральний собор. Він відчинений весь день, кожного дня, для всіх, хто хоче прийти і помолитися.

Адреса:

Duke Street (зі сторони Oxford Street), London W1K 5BQ

Телефон: **020 7629 1534**

E-mail: cathedral@ucc-gb.com

Facebook: facebook.com/UkrainianCatholicCathedralOfTheHolyFamily/

Домашні тварини

Якщо ви везете з собою домашню тварину, правила в'їзду для тварин із України наразі послабилися. Замість того щоб подавати заяву на ліцензію заздалегідь, ви можете приїхати на кордон і Animal and Plant Health Agency (APHA) (Агенція із захисту тварин і рослин) допоможе заповнити просту документацію та покрити витрати на щеплення та карантин.

Зверніть увагу, що період карантину може сягати до чотирьох місяців, залежно від статусу щеплення кожної тварини.

Більше інформації можна знайти на вебсторінці atpeta.org.uk/action/ukraine

Важливі контакти

Посольство України

60 Holland Park, London W11 3SJ

Телефон: **+44 207 727 6312** або **+44 207 243 8923**

E-mail: emb_gb@mfa.gov.ua

Вебсайт: uk.mfa.gov.ua/en

Ukrainian Institute London (Український культурний центр)

79 Holland Park, London W11 3SW

Вебсайт: refugee-support.ukrainianinstitute.org.uk

Ukraine Cultural Centre (Український культурний центр)

154 Holland Park Ave, London W11 4UH

Вебсайт: ukrainianinstitute.org.uk

Союз українців у Великій Британії – Лондонське відділення

Facebook: facebook.com/auoblondon

Українська школа Пречистої Діви Марії (в тому числі громадська школа вихідного дня)

154 Holland Park Avenue London W11 4UH

E-mail: info@stmarysukrschool.co.uk

Вебсайт: stmarysukrschool.co.uk

Для отримання останньої інформації відвідайте вебсторінку Міської ради Камдена за адресою **camden.gov.uk/support-ukraine**. Якщо у вас виникли запитання або коментарі стосовно вказаної інформації, зателефонуйте нам за номером **020 7974 4444 (додатково 9)**.